Betriebsanleitung

Gewerbe-Kühl/Gefrierkombination Modell GN 60 DTV, GN 120 DTV

Art-Nr.: 323-1220, 323-1225



Deutsch - Original

INHALT

LIEFERUMFANG 3
NORMEN UND RICHTLINIEN 3
TECHNISCHE ÜBERSICHT 4
SYMBOLERKLÄRUNGEN 5
ALLGEMEINE HINWEISE 6
SICHERHEITSHINWEISE 7
GERÄTEAUFSTELLUNG 8
GERÄTEANSCHLUSS 8
STRUKTUR UND TEILE 9
ERSTE INBETRIEBNAHME 9
BEDIENUNG - EINSTELLUNGEN 10
REINIGUNG 11
WARTUNG 11
KÜHLGERÄT AUßER BETRIEB NEHMEN / LAGERUNG /TRANSPORT 11
FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG 12
STROMLAUFPLAN 323-1220 GN 60 DTV - Kühlung 13
STROMLAUFPLAN 323-1220 GN 60 DTV - Tiefkühlung 14
STROMLAUFPLAN 323-1225 GN 120 DTV - Kühlung 15
STROMLAUFPLAN 323-1225 GN 120 DTV - Tiefkühlung 16
EXPLOSIONSZEICHNUNG: 323-1220 GN 60 DTV 17
EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende 323-1220 GN 60 DTV 18
EXPLOSIONSZEICHNUNG: 323-1225 GN 120 DTV 20
EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende 323-1225 GN 120 DTV 21
VERPACKUNGS-ENTSORGUNG 23
GERÄTE-ENTSORGUNG 23

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuer SARO-Gewerbe-Kühl/Gefrierkombination.

Der von Ihnen erworbene Artikel wurde für die gewerbliche Nutzung in Restaurants, Hotels, Cafés, Kantinen und Supermärkten entwickelt.
Er dient zur zuverlässigen Kühlung und Tiefkühlung von Lebensmitteln und Getränken.
Besonders geeignet ist die Gewerbe-Kühl-/Gefrierkombination für die flexible Lagerung von frischen und tiefgekühlten Vorräten in einem Gerät, wodurch Platz gespart und effizientes Arbeiten unterstützt wird.

Bitte lesen Sie sich die Betriebsanleitung, vor der Inbetriebnahme, aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen SARO-Produkt.

LIEFERUMFANG

- 1 Gewerbe Kühl/Gefrierkombination
- 2 Schlüssel
- 4 Roste (GN 60 DTV) bzw. 6 Roste (GN 120 DTV)
- 1 Betriebsanleitung

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU:
Maschinenrichtlinie – MRL 2006/42/EG,
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit – EMC 2014/30/EU,
RoHS–Richtlinien 2011/65/EU und 2015/863/EU,

Ökodesign-Anforderungen nach VO (EU) 2015/1095 und
Energieverbrauchskennzeichnung nach VO (EU) 2015/1094

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

TECHNISCHE ÜBERSICHT

Gewerbe-Kühl/Gefrierkombination		
Modell	GN 60 DTV	GN 120 DTV
Bestell-Nr.	323-1220	323-1225
Material	Gehäuse, Innenraum: Edelstahl	
Tür(en)	2 Türen, selbstschließend	
Schloss	Ja	
Roste	4, höhenverstellbar	6, höhenverstellbar
Ein-/Ausschalter	Ja	
Anschlussvorbereitung	Steckerfertig mit Schukostecker	
Temperatureinstellung/-kontrolle	Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL)	
Isolierung	60 mm	
Kühlungsart	Umluftkühlung	
Abtauung	Automatisch	
Füße	4	
Temperaturbereich	-2 / +8 °C / -18 / -22 °C	
Rostgröße	B 540 x T 630 mm	
Inhalt brutto	2x 129 Liter	2x 537 Liter
Kältemittelart/Menge	R290 (GWP 3) / 0,120 kg R600 a (GWP 3) / 0,100 kg 	R290 (GWP 3) / 0,090 kg R600 a (GWP 3) / 0,095 kg 
Anschluss	K: 230 V / 50 Hz / 0,300 kW T: 230 V / 50 Hz / 0,600 kW	K: 230 V / 50 Hz / 0,300 kW T: 230 V / 50 Hz / 0,600 kW
Abmessungen innen	2x B 560 x T 680 x H 650 mm	2x B 560 x T 680 x H 1380 mm
Abmessungen außen	B 680 x T 845 x H 2010 mm	B 1340 x T 830 x H 2010 mm
Gewicht netto/brutto	150 kg / 191 kg	195 kg / 236 kg
GTIN [EAN-Code]	4017337324033	4017337324040

SYMBOLERKLÄRUNGEN



WARNUNG!
Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNING!
This symbol indicates hazards that may cause injuries. Always follow the specified safety instructions precisely and exercise extra caution in these situations.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!
Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

WARNING: DANGER OF ELECTRIC SHOCK!
This symbol warns of hazardous situations caused by electric current. Failure to follow the safety instructions may result in injury or death!



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR
Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNING: HOT SURFACE - RISK OF BURNS
This symbol indicates the hot surface of the device during and after operation. Risk of burns if not observed!



WARNUNG: FEUERGEFÄHRLICHE STOFFE - VERBRENNUNGSGEFAHR
Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren aufgrund von feuergefährlichen Stoffen für Leben und Gesundheit von Personen bestehen. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNING: FLAMMABLE SUBSTANCES - RISK OF BURNS
This symbol indicates that flammable substances pose a danger to life and health. Risk of burns if not observed!

ALLGEMEINE HINWEISE

- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit in der Nähe des Gerätes auf.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.
- Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bedient werden, da diese die Gefahren bei Benutzung von Elektrogeräten und/oder Kühlgeräten nicht erkennen und es zu Unfällen, Bränden, Explosionen oder Sachbeschädigungen kommen kann.
- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Prüfen Sie, ob alle im Lieferumfang angegebenen Komponenten vorhanden sind. Sollte das nicht so sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden z. B. zu Reparaturzwecken, bei einem Umzug etc. Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zursachgemäßen Entsorgung ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen und nicht in feuchten Räumen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheits-bestimmungen.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen, ausreichend belüfteten Ort und auf einem geraden, sicheren Untergrund auf.
- Sorgen Sie für mindestens 10 cm Abstand zwischen Rückseite der Kuchenvitrine und der Wand. Ansonsten kann die gewünschte Kühlleistung nicht mehr gewährleistet werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizung, Herd, Ofen oder offenem Feuer oder in direkter Sonneneinstrahlung aufstellen, da dann die gewünschte Kühlleistung nicht mehr gewährleistet werden kann.
- Die Lüftungsschlitze sind immer freizuhalten und dürfen nicht abgedeckt oder zugestellt werden.
- Beachten Sie vor Inbetriebnahme die empfohlenen Umgebungstemperaturen (Klimaklasse) des Gerätes für eine optimale Kühlleistung
- Vor Anschluss an das Stromnetz und vor Inbetriebnahme reinigen Sie das Gerät sorgfältig, wie unter „Reinigung“ angegeben.
- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, ob eine Schukosteckdose (mit Erdung) und ein 230 Volt-Anschluss vorliegen und dass dies mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Andere Stromarten, als auf dem Typenschild angegeben, können zur Überhitzung des Gerätes oder einem Defekt führen.
- Bohren oder stechen Sie keine Löcher in Innen- oder Außenseite des Gerätes. Der Kühlkreislauf könnte beschädigt werden.
- Während der Nutzdauer wird aus hygienischen Gründen eine tägliche Reinigung empfohlen.
- Vor einer Reinigung trennen Sie immer das Gerät vom Stromnetz, schalten das Gerät vorher noch aus, wenn es über einen Ein- und Ausschalter oder über eine entsprechende Bedienung (Thermostat) mit Nullstellung oder Ausfunktion verfügt; ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Der Hersteller/Händler kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch das Nichtbeachten der Betriebsanleitung entstehen. Ebenfalls ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Im Falle einer Störung/Fehlfunktion trenne Sie das Gerät vom Stromnetz und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen/ausführen lassen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät ist weder geeignet noch vorgesehen für die Lagerung von Medikamenten oder leicht entzündlichen, brennbaren oder explosiven Stoffen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, dem Gewicht des Gerätes entsprechend ausreichenden, rutschfesten Untergrund sowie für einen gut belüfteten Ort.
- Das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen, nicht in der Nähe von anderen Wärmequellen (Heizung, Herd, Ofen… offenes Feuer) aufstellen und/oder nicht auf eine heiße Oberfläche stellen, da sonst die gewünschte Kühlleistung nicht erreicht werden kann.
- Keine leicht entzündlichen oder explosiven Stoffe in der Nähe des Gerätes lagern.
  Keine Arbeiten mit leicht entzündlichen Stoffen in der Nähe des Gerätes ausführen (kein Lack- oder Farbspray oder ähnliches). Es könnte sonst zu einem Feuer oder zu einer Explosion führen.
- Das Gerät benötigt ausreichend Platz für die Luftzirkulation und Kühlleitung: je 10 cm zu den Seiten und zur Wand.
- Keine schweren Gegenstände, Lasten oder Flüssigkeiten auf das Gerät abstellen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Lufteinlass- und Abluftöffnungen des Gerätes stets frei von Verunreinigungen sind. Überprüfen Sie diese regelmäßig und entfernen Sie etwaige Staubablagerungen mit Hilfe eines Staubsaugers. Stellen Sie die Luftöffnungen nicht zu oder decken Sie diese nicht ab.
- Neigen Sie das Gerät nicht um mehr als 45 Grad.
- Vor Anschluss an Ihr Stromnetz prüfen Sie, ob die Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Nur bei Übereinstimmung ist die Inbetriebnahme möglich, um Unfälle/Defekte zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine Adapter, Steckdosenleisten und/oder Verlängerungskabel; schnell kann es sonst zu Überhitzungen der Kabel/Leitungen kommen, wenn auch noch weitere Geräte angeschlossen sind. Die Brandgefahr wächst.



- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Bevor Sie das Gerät bewegen, schalten Sie es aus (wenn Schalter dazu vorhanden ist) und ziehen den Netzstecker.
- Ziehen Sie das Kabel immer nur am Steckergehäuse aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät beim Bewegen nicht kippt. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Steht das Gerät wieder an seinem Platz, warten Sie 2 Stunden, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.
- Ein längerer Transport verursacht eine Standzeit von ca. 24 Stunden vor Inbetriebnahme, um vorsorglich Geräteschäden/Unfälle zu vermeiden.
- Nach einem eventuellen Stromausfall oder kurzem Steckerziehen, schalten Sie das Gerät kurz aus, warten 5 Minuten ab, stecken den Stecker wieder ein und starten das Gerät.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen, quetschen es nicht und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.



- Vorsicht! Das Gerät steht unter Strom solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem offenen Wasserstrahl.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder mit Flüssigkeiten benetzt werden. Sollte das Gerät dennoch einmal nass geworden sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden!
  In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Versuchen Sie nie das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr!



- Berühren Sie nicht den Kompressor, es könnte zu Verbrennungen kommen.
- Bohren oder stechen Sie kein Loch in das Gerät, weder von außen noch im Innenraum.
  Installieren Sie keine anderen Geräte an das Kühlgerät oder bringen keine fremden Dinge dort an.
- Greifen Sie nicht in den Kühlkreislauf ein! Dafür ist ein Fachmann zuständig!
  Kältemittel R600a, R290 sind zwar sehr umweltschonend – sind aber farblose, fast geruchslose, brennbare Gase; schwerer als Luft; in hoher Konzentration narkotisierend und erstickend!
- Reparaturen sind von entsprechenden Fachkräften mit den Originalersatzteilen auszuführen.
- Vor jeder Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen, ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Halten Sie die Tür nur kurz geöffnet, damit die kalte Temperatur im inneren bestehen bleibt.

GERÄTEAUFSTELLUNG

Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und ausreichend belüfteten Raum auf. Sorgen Sie dabei für einen sicheren Stand auf einem trockenen und rutschfesten Untergrund.

Stellen Sie das Gerät mit der Rückseite mindestens 10 cm von der Wand entfernt auf, um jederzeit für genügend Luftzirkulation zu sorgen. Oberhalb des Gerätes sollten mindestens 30 cm Platz sein; zu den Seiten jeweils 10 cm.

Die Leistung und der Stromverbrauch können durch die Umgebungstemperatur oder direktes Sonnenlicht beeinträchtigt werden. Setzen Sie das Gerät daher nicht direkter Sonneneinstrahlung aus und platzieren Sie es nicht in unmittelbarer Nähe eines Herdes, eines Heizkörpers oder einer sonstigen Wärmequelle.

Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker immer frei zugänglich ist und ohne Umstände vom Stromnetz getrennt werden kann.

Richten Sie die Einlegeböden des Gerätes so ein, dass die Abstände der Höhe Ihrer Waren entsprechen.



Nach Lieferung bzw. einem Transport des Gerätes, schließen Sie dieses erst an, nachdem das Gerät für mindestens 24 Stunden stillgestanden hat. Dies ist unbedingt notwendig, damit sich das Kältemittel im Kompressor sammeln kann.

GERÄTEANSCHLUSS

Nach längerem Transport sollte das Gerät erst nach 24 Stunden in Betrieb genommen werden, ebenso nach starker Neigung; dass der Kühlkreislauf sich wieder stabilisieren, Kältemittel sich wieder gleichmäßig verteilen kann um keinen Defekt, keine Störung hervorzurufen.
Nach kurzer Bewegung und Neigung unter 45 Grad warten Sie bitte 2 Stunden mit dem Anschluss.

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben aufdem Typenschild übereinstimmen! Andere Spannungen können zur Überhitzung des Gerätes führen!!!

Schließen Sie das Gerät nur an eine Schutzkontaktsteckdose mit Erdung und einem 230 Volt Anschluss an.

Wenn Sie das Gerät angeschlossen haben, warten Sie etwa eine Stunde, damit der Innenraum ausreichend herunterkühlen kann, bevor Sie diesen mit Ware bestücken.

Nach Stromausfall oder wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen und in Betrieb nehmen!

Wird das Gerät erneut gestartet, direkt nachdem es ausgeschaltet wurde, kann es passieren, dass die Sicherung auslöst und den Stromfluss unterbricht. Außerdem kann es dazu kommen, dass der Kompressor überbelastet und beschädigt wird.

STRUKTUR UND TEILE



ERSTE INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Nutzung:
Packen Sie das Gerät aus, überprüfen es auf Vollständigkeit und stellen Sie es auf (Siehe Geräteaufstellung). Säubern Sie das Gerät (siehe Reinigung).
Schließen Sie das gesäuberte Kühlgerät (Siehe Geräteanschluss) an eine 230 V Steckdose an.
Erst wenn die gewünschte Temperatur (legen Sie die Hand auf die Luftansaugung, um sicherzustellen, dass sie ausreichend kalt ist) erreicht ist, legen Sie Ihre Ware in das Gerät ein.

BEDIENUNG - EINSTELLUNGEN



1. Einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Netzschalter auf **[I]** stellen.
- Gerät zeigt die aktuelle Temperatur an.

---

2. Bedienfeld entsperren / sperren

- **Tasten ▲ und ▼ gleichzeitig 3 Sekunden drücken**.
- Anzeige zeigt:
  - **PON** (entsperrt)
  - **POF** (gesperrt)

---

3. Betriebstemperatur einstellen

1. **SET-Taste** drücken → Anzeige blinkt.
2. Mit ▲ **oder** ▼ gewünschte Temperatur einstellen.
3. Zum Speichern erneut **SET-Taste** drücken.

---

4. Manuelles Abtauen

- **Taste „aux“ 2 Sekunden gedrückt halten**.
- Abtaulampe leuchtet → Abtauvorgang aktiv.

REINIGUNG

Außen- und Innenseiten mit einem feuchten, weichen Tuch ab- bzw. auswischen.
Es kann ein mildes Spülmittel dazu verwendet werden.
Noch einmal ohne Reinigungszusatz nachwischen, anschließend gut trockenreiben.
Die Glasböden können für eine leichtere Reinigung dazu entnommen werden, diese ebenfalls so reinigen.
Keine scharfen, bleichenden, ätzenden oder kratzenden Reinigungsmittel/Reinigungshilfen verwenden, die Oberflächen könnten dadurch beschädigt/zerkratzt werden.
Für die Glasflächen kann auch ein handelsüblicher Glasreiniger + weiches Tuch verwendet werden,
aber dabei beachten, dass nur das Glas befeuchtet wird und keine großen Mengen davon in die Vitrine laufen können.

WARTUNG

Das Kühlgerät ist sehr wartungsarm. Ca. alle 2 Monate kontrollieren Sie die Lüftungsschlitzen auf Verschmutzung. Mit einer weichen Bürste abbürsten und gleichzeitig die Verschmutzung mit einem Sauger absaugen

KÜHLGERÄT AUßER BETRIEB NEHMEN / LAGERUNG /TRANSPORT

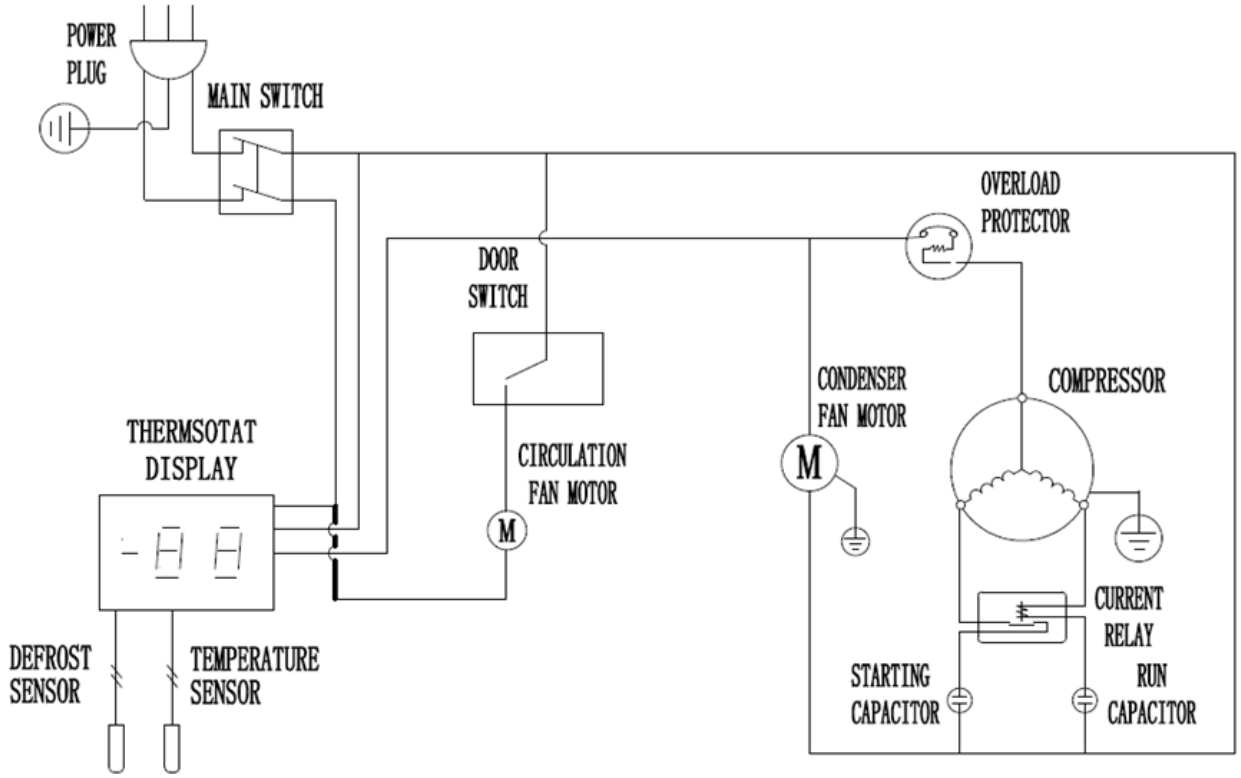
Nehmen Sie alle Lebensmittel heraus, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker.
Reinigen Sie das Gerät innen und außen gründlich und öffnen Sie die Tür, damit das Gerät ausreichend trocknen kann.
Ist es trocken und soll das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzt werden, stellen sie es an einem trockenen, staubfreien und nicht heißen Ort ab. Decken Sie das Gerät am besten ab oder verwenden Sie die Originalverpackung, um das Gerät vor Beschädigungen zu schützen.
Sichern Sie das Gerät gegen ein eventuelles Hineinklettern von Kindern und Haustieren, dass diese dort nicht eingesperrt werden können.
Bei der Lagerung von nur dem Verpackungsmaterial beachten Sie bitte, dass Bestandteile der Verpackung wie Plastikbeutel, Karton, Styroporteile usw. Kinder gefährden können, wenn sie damit unbeaufsichtigt Spielen können (z. B. Erstickungsgefahr).
Für einen Transport des Gerätes verwenden Sie am besten die Originalverpackung, damit das Gerät optimal gegen Stoß, scharfen Kanten, Witterungsbedingungen usw. geschützt ist. Neigen Sie das Gerät nicht mehr als 45 Grad und setzen es keiner Feuchtigkeit oder Regen aus und vermeiden starke Erschütterungen. Nach dem Transport muss das Gerät ca. 24 Stunden ohne weitere Bewegung stehen, bevor es wieder angeschlossen werden kann. Ansonsten kann es zu einem Defekt kommen, da sich Kältemittel und Öl wieder richtig verteilen/platzieren müssen.

FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Problem	Ursache und Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	- Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker korrekt in der Steckdose ist - Überprüfen Sie das Kabel → Wenn beschädigt, muss es von einem Fachmann ausgewechselt werden
Das Gerät erreicht nicht die gewünschte Temperatur	Kontrollieren Sie folgendes: - Ob der Hauptschalter eingeschaltet ist - Ob die Temperatur richtig eingestellt ist - Ob sich das Gerät in einer Abtauphase befindet oder kurz danach - Ob der Verdampfer mit Eis bedeckt ist - Ob der Kondensator mit Staub verstopft ist - Ob sich das Gerät in der Nähe von Wärmequellen befindet oder ob die maximale Umgebungstemperatur überschritten wurde - Ob die Kondensatoreinheit zu wenig belüftet ist - Ob die eingefüllten Lebensmittel die ordnungsgemäße Schließung der Türen bzw. der Schubladen verhindert - Ob beim Einfüllen die Lebensmittel zu heiß waren oder zu zahlreich bzw. schlecht eingeordnet wurden - Ob irgendetwas auf dem Geräteboden steht oder ob die Lüftungsschlitze im Innenraum bedeckt sind, was die Luftzirkulation behindert
Das Gerät verliert Wasser	Kontrollieren Sie folgendes: - Ob der Abfluss verstopft ist - Ob das Gerät gerade steht
Das Gerät ist laut	Kontrollieren Sie folgendes: - Ob alle Schrauben und Muttern fest sitzen - Ob das Gerät nivelliert ist und die Füße stabil auf dem Boden stehen
Wenden Sie sich Ihren Händler, wenn die Probleme durch einfache Fehlersuche nicht gelöst werden können.	

<u>Folgende Probleme sind keine Störung:</u>
Das Rauschen des Wassers ist zu hören, wenn das Kühlgerät arbeitet. Das ist normal, da das Kältemittel im System zirkuliert. In der nassen Jahreszeit kann sich an der Außenseite des Gerätes Kondenswasser niederschlagen. Dies ist keine Störung, die Ursache ist eine zu hohe Luftfeuchtigkeit. Verwenden Sie einfach ein Tuch, um das Kondenswasser abzuwischen.

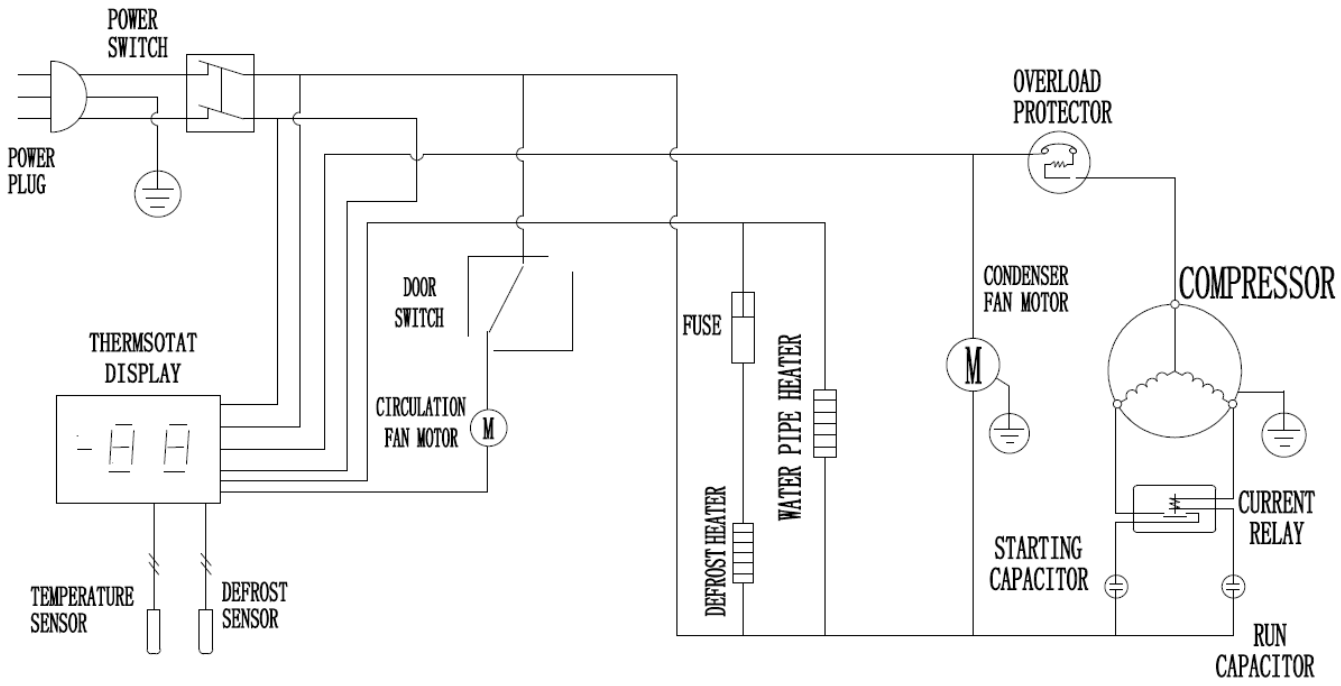
STROMLAUFPLAN 323-1220 GN 60 DTV - Kühlung



Übersetzung zum Schaltplan:

Englischer Begriff	**Deutscher Begriff**
Power Plug	Netzstecker
Main Switch	Hauptschalter
Thermostat Display	Thermostat-Anzeige
Defrost Sensor	Abtausensor
Temperature Sensor	Temperatursensor
Door Switch	Türschalter
Circulation Fan Motor	Umluftventilator-Motor
Condenser Fan Motor	Verflüssigerlüfter-Motor
Compressor	Kompressor
Overload Protector	Überlastschutz
Starting Capacitor	Anlaufkondensator
Run Capacitor	Betriebskondensator
Current Relay	Stromrelais

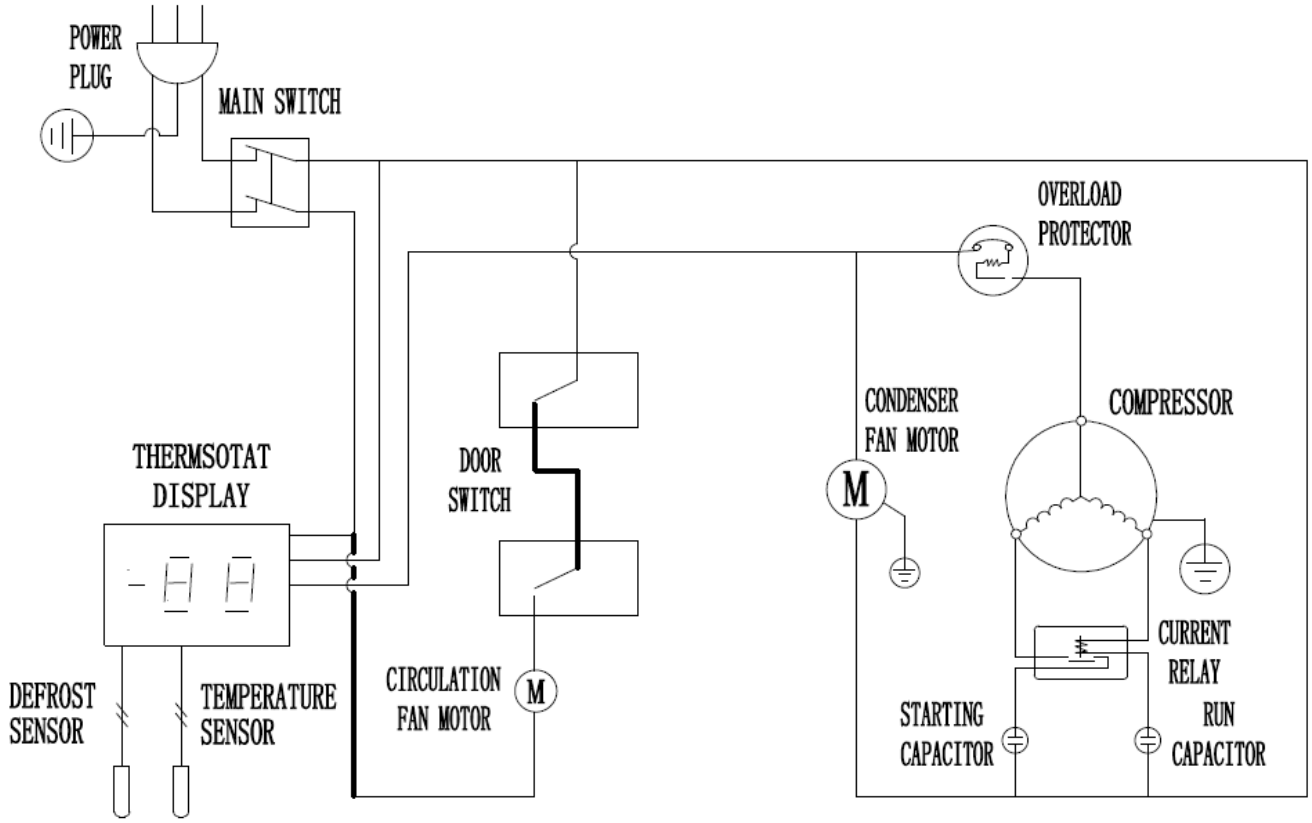
STROMLAUFPLAN 323-1220 GN 60 DTV - Tiefkühlung



Übersetzung zum Schaltplan:

Englischer Begriff	**Deutscher Begriff**
Power Plug	Netzstecker
Power Switch	Netzschalter
Thermostat Display	Thermostat-Anzeige
Temperature Sensor	Temperatursensor
Defrost Sensor	Abtausensor
Door Switch	Türschalter
Circulation Fan Motor	Umluftventilator-Motor
Fuse	Sicherung
Defrost Heater	Abtauheizung
Water Pipe Heater	Rohrheizung
Condenser Fan Motor	Verflüssigerlüfter-Motor
Compressor	Kompressor
Overload Protector	Überlastschutz
Starting Capacitor	Anlaufkondensator
Run Capacitor	Betriebskondensator
Current Relay	Stromrelais

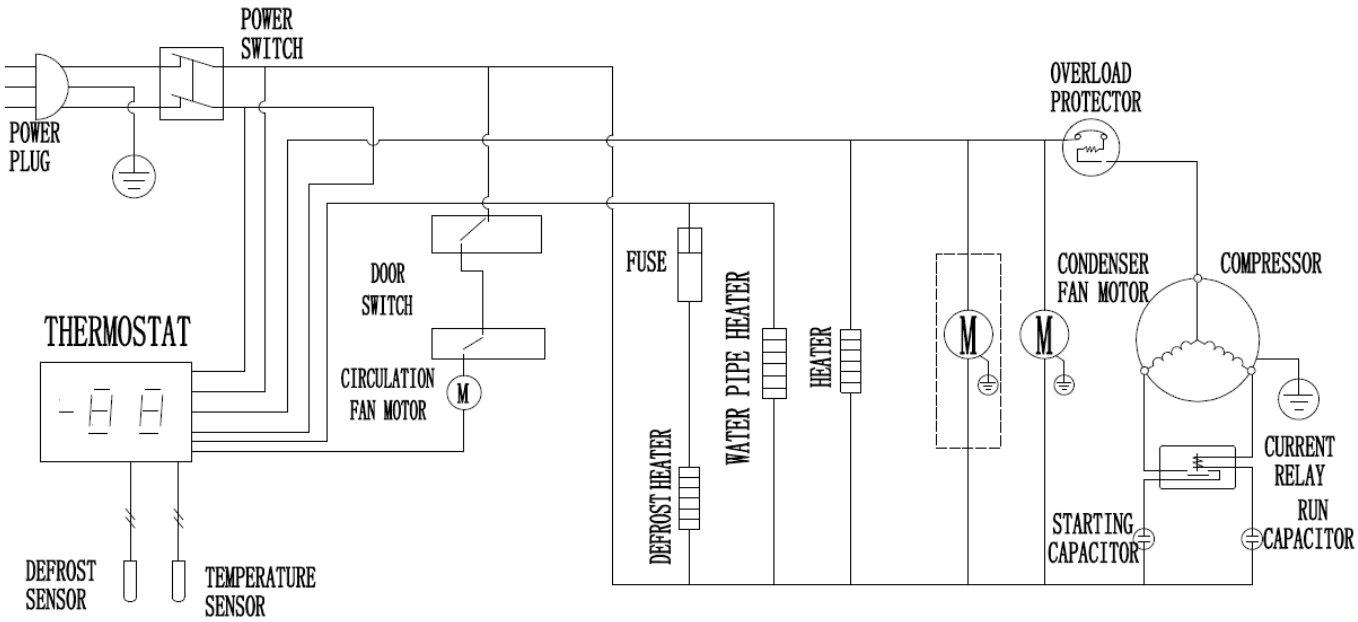
STROMLAUFPLAN 323-1225 GN 120 DTV - Kühlung



Übersetzung zum Schaltplan:

Englischer Begriff	Deutscher Begriff
Power Plug	Netzstecker
Main Switch	Hauptschalter
Thermostat Display	Thermostat-Anzeige
Defrost Sensor	Abtausensor
Temperature Sensor	Temperatursensor
Door Switch	Türschalter
Circulation Fan Motor	Umluftventilator-Motor
Condenser Fan Motor	Verflüssigerlüfter-Motor
Compressor	Kompressor
Overload Protector	Überlastschutz
Starting Capacitor	Anlaufkondensator
Run Capacitor	Betriebskondensator
Current Relay	Stromrelais

STROMLAUFPLAN 323-1225 GN 120 DTV - Tiefkühlung

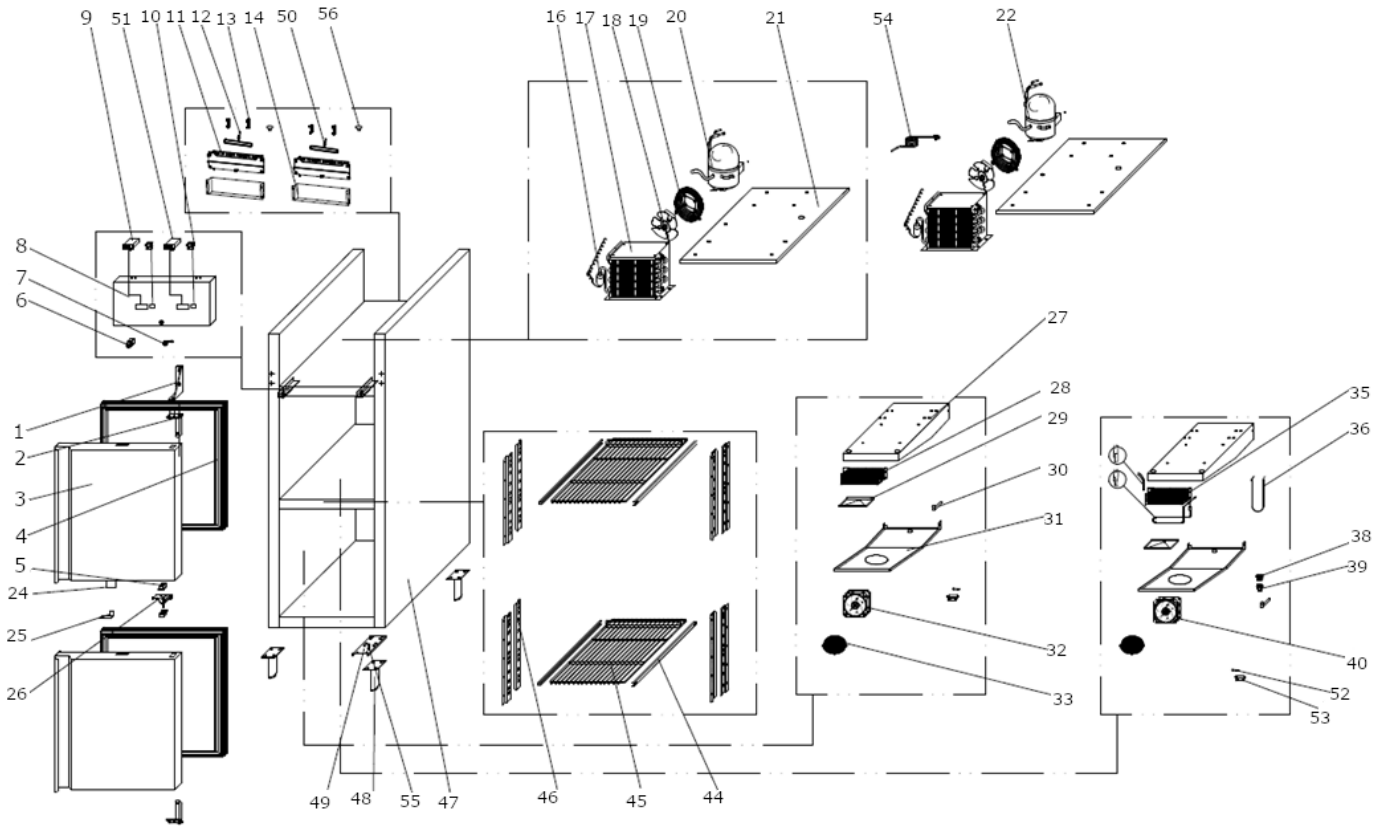


Übersetzung zum Schaltplan:

Englischer Begriff	**Deutscher Begriff**
Power Plug	Netzstecker
Power Switch	Netzschalter
Thermostat	Thermostat
Defrost Sensor	Abtausensor
Temperature Sensor	Temperatursensor
Door Switch	Türschalter
Circulation Fan Motor	Umluftventilator-Motor
Fuse	Sicherung
Defrost Heater	Abtauheizung
Water Pipe Heater	Rohrheizung
Heater	Heizung
Condenser Fan Motor	Verflüssigerlüfter-Motor
Compressor	Kompressor
Overload Protector	Überlastschutz
Starting Capacitor	Anlaufkondensator
Run Capacitor	Betriebskondensator
Current Relay	Stromrelais

)

EXPLOSIONSZEICHNUNG: 323-1220 GN 60 DTV

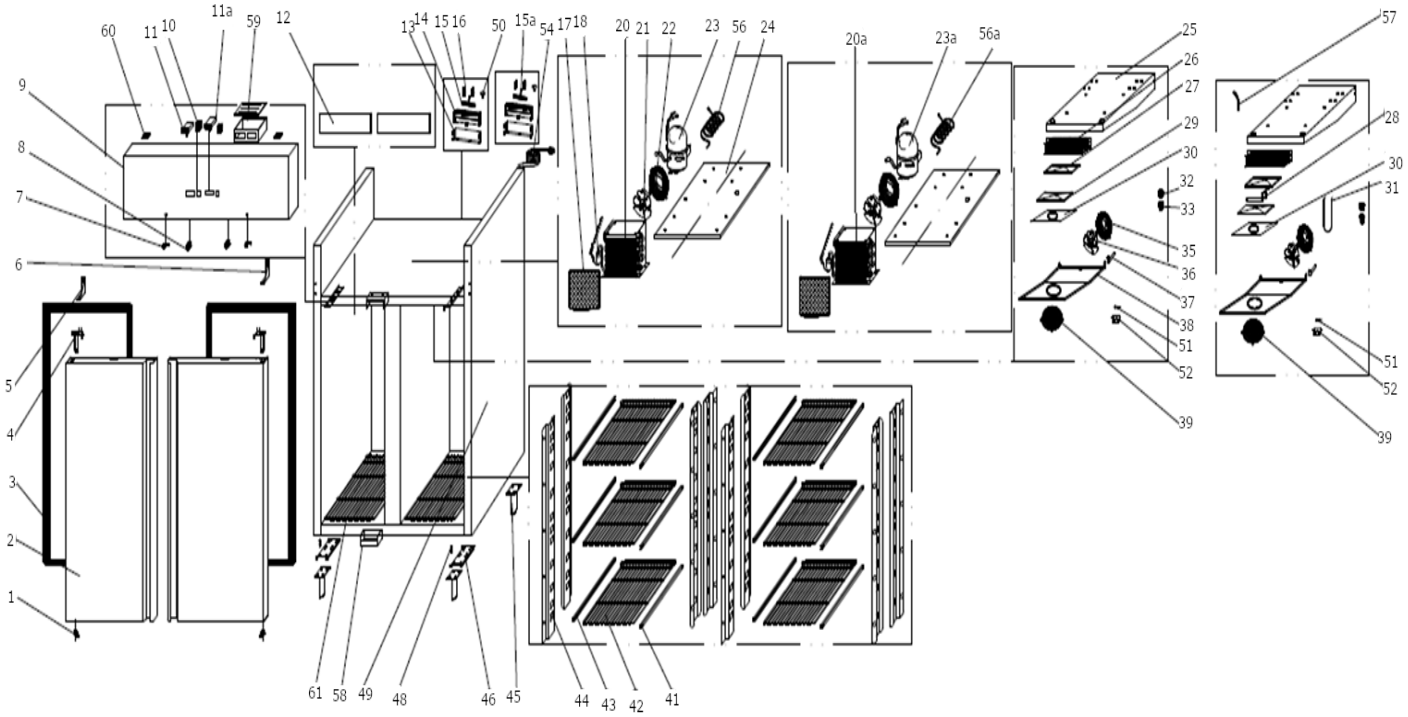


EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende 323-1220 GN 60 DTV

1	Up hinge right	Oberes Scharnier rechts
	Up hinge left	Oberes Scharnier links
2	Door spring	Türfeder
3	Door	Tür
4	Gasket	Dichtung
5	Down hinge axis jacket	Untere Scharnierbolzenaufnahme
6	Door switch	Türschalter
7	Lock	Schloss
8	Front panel	Bedienblende
9	Thermostat	Thermostat
10	Main switch	Hauptschalter
11	Water box	Verdunsterschale
12	Discharge pipe	Heißgasrohr
13	Discharge pipe clip	Heißgasrohrschelle
14	Protector for water box	Schutz für Verdunsterschale
16	Filter drier	Filtertrockner
17	Condenser	Kondensator
18	Condenser fan	Kondensatorlüfter
19	Basket guard grill	Lüfterschutzgitter
20	Compressor	Kompressor
21	Unit board	Montageplatte
22	Compressor	Kompressor
24	Up sealing part	Oberer Verschlusswinkel
25	Down sealing part	Unterer verschlusswinkel
26	Middle hinge/right	Mittleres Scharnier/rechts
27	Eva. support	Verdampferhalterung
28	Evaporator	Verdampfer für Kühlfach
29	Water pan	Tauwasserwanne
30	Water pipe	Wasserrohr
31	Fan support	Lüfterhalterung
32	Evaporator fan	Verdampferlüfter
33	Wall ring	Lüfterschutzgitter
35	Evaporator	Verdampfer Für Tiefkühlfach
36	Water pipe heater	Heizkabel für Wasserrohr
38	Outside threaded water pipe	Außengewindewasserrohr
39	Inside threaded water pipe	Innengewindewasserrohr
40	Evaporator fan	Verdampferlüfter
42	Heating element	Heizelement
43	Protector for heating element	Schutz für Heizelement
44	Guide left	Laufleiste links
	Guide left	Laufleiste rechts
45	Shelf	Rost
46	Support	Trägerptofil
47	Body	Gehäuse
48	Feet	Füße
49	Down hinge	Unteres Scharnierprofil

50	Discharge pipe	Heißgasrohr
51	Thermostat	Thermostat
52	Sensor	Sensor / Fühler
	Sensor	Sensor / Fühler
53	Sensor fixed box	Sensorbefestigungsbox
54	Plug	Zuleitung
55	Down hinge axis	Unterer Scharnierbolzen
56	Water pipe connector	Wasserrohranschluss

EXPLOSIONSZEICHNUNG: 323-1225 GN 120 DTV



EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende 323-1225 GN 120 DTV

1	Down hinge axis jacket	Untere Scharnierbolzenaufnahme
2	Door	Tür
3	Gasket	Dichtung
4	Door spring	Türfeder
5	Up hinge left	Oberes Scharnier links
6	Up hinge right	Oberes Scharnier rechts
7	Lock	Schloss
8	Door switch	Türschalter
9	Front panel	Bedienblende
10	Main switch	Hauptschalter
11	Thermostat	Thermostat
11A		Thermostat
12	Inside panel	Innenblende
13	Protector for water box	Schutz für Verdunsterschale
14	Water box	Verdunsterschale
15	Discharge pipe	Heißgasrohr
15A		Heißgasrohr
16	Discharge pipe clip	Heißgasrohrschelle
17	Filter	Luftfilter
18	Filter drier	Filtertrockner
20	Condenser	Kondensator
20A		Kondensator
21	Condenser fan	Kondensatorlüfter
22	Basket guard grill	Lüfterschutzgitter
23	Compressor	Kompressor
23A		Kompressor
24	Unit board	Montageplatte
25	Fixed board of evaporator	Befestigungsplatte Verdampfer
26	Evaporator	Verdampfer
	Evaporator	Verdampfer
27	Water pan	Wasserwanne
28	Heating element	Heizelement
29	Keep warm board	Isolierplatte
30	Circle fan support	Lüfterhalterung
31	Water pipe heater	Heizkabel für Wasserrohr
32	Outside threaded water pipe	Außengewindewasserrohr
33	Inside threaded water pipe	Innengewindewasserrohr
35	Wall ring	Lüfterschutzgitter
36	Circle fan	Verdampferlüfter
37	Water pipe	Wasserrohr
38	Circle fan cover	Lüfterabdeckung
39	Fan grill	Lüfterschutzgitter
41	Guide right	Laufleiste rechts
42	Shelf	Rost
43	Guide left	Laufleiste links
44	Support	Trägerprofil

45	Feet	Füße
46	Down hinge	Unteres Scharnierprofil
48	Down hinge axis	Unterer Scharnierbolzen
49	Body	Gehäuse
50	Water pipe connector	Wasserrohranschluss
51	Sensor	Sensor / Fühler
51	Sensor	Sensor / Fühler
52	Sensor fixed box	Sensorbefestigungsbox
54	Plug	Zuleitung
56	Suction pipe	Saugrohr
56A		Saugrohr
57	Protector for heating element	Schutz für Heizelement
58	Middle girder fixer	Mittelträgerhalter
59	Junction box	Anschlusskasten
	Junction box cover	Anschlusskastenabdeckung
60	Hinge	Scharnier
61	Bottom shelf	Bodenrost

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstellefür Elektrogeräte.
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung.
Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden.
Vielen Dank!

Made in P.R.C for:
SARO Gastro-Products GmbH
Sandbahn 6, 46446 Emmerich am Rhein, Germany
Tel. +49 (0) 2822 9258-0
Fax +49 (0) 2822 18192
E-Mail info@saro.de
Web www.saro.de

Hinweis: Technische- / Design- / Modelländerungen und Irrtümer vorbehalten.